

暖紅

坐

東

初

西

廂

部





彙刻傳刻第二種

曉虹題

西

木

三

小



王西

關廂

北記

小紅題於暖紅室



西廂記題識

西廂本唐元稹會真記宋安定郡王趙令時始作鼓
子詞填商調蝶戀花十二闋述其事金章宗時董解
元率以方言復譜成曲乃優人弦索彈唱者元王實
甫又成雜劇四本每本四折關漢卿續一本亦四折
卽所謂西廂五劇已一變而爲般演者西廂實翻董
曲有云漢卿撰實甫續成之終無定論王關皆由金
入元關之名盛於王或王爲關掩諸本皆以王撰關
續當仍從其舊也庚子辛丑閒從繆藝風丈得閔刻

西廂記
是記
本董解元西廂刻之江甯旅第覓王關五劇竟不可
得嗣在金君拱北許得閱遇五刻會真六幻亦非五
劇本其名六幻者曰幻因元才子會真記圖詩賦說
錢塘夢曰搗幻董解元西廂記曰劇幻王實甫西廂
記曰賡幻關漢卿續西廂記附圍棋闖局五劇箋疑
曰更幻李日華南西廂記曰幻住陸采南西廂記附
園林午夢後又得顧玄緯增補會真記雜錄徐渭虛
受齋重刻訂正元本批點畫意北西廂王驥德校注
古本西廂記徐逢吉重刻元本題評音釋西廂記陳

繼儒批評音釋西廂記羅懋登全像註釋重校北西
廂記張深之先生正北西廂秘本西河毛姓論定參
釋西廂記正擬合校缺行適六弟蘧陸在江甯寓中
獲得王關西廂五劇於客冬寄至京邸喜不自勝翻
閱一過惜閒有塗抹蠹蝕處聞文石李君藏有一本
亟假之來卽是五劇印本旣精一無殘缺尤屬過望
前錄舊目並載凡例題卽空觀主人識不署姓名末
一行鈐濛初之印初成氏白文兩方印知爲濛初
所校刻考訂詳審悉遵元本如東閣玳筵開玳筵不

作帶烟馬兒迤迤行迤迤不作逆逆一字不易置增
損與別本多所改竄者不同首列圖畫亦極古雅上
列眉批每折後又附解證用硃墨套印至爲工緻王
寶甫四本第一本日作張君瑞鬧道場雜劇第二本
目作崔鶯鶯夜聽琴雜劇第三本日作張君瑞害相
思雜劇第四本日作草橋店夢鶯鶯雜劇關漢卿續
一本目作張君瑞慶團圓雜劇每目爲一本每本分
四折攷元人造曲入場以四折爲度謂之雜劇其有
連數雜劇而通譜一事或一劇或二劇或三四五劇

名爲院本此合五劇譜一事是元人本色洵善本也
至如徐文長徐士範王伯良陳眉公羅懋登張深之
閔遇五諸本瞠乎後矣毛西河未見凌初成本雖有
佳處亦不能過全謝山深譏之汲古閣所刻乃別是
一本大業堂懷永堂芥子園各家所刻金聖歎批第
六才子西廂此宜閣增訂金批西廂又皆坊間俗本
更不具論王伯良序有云僅毘陵徐士範秣陵金在
衡錫山顧玄緯三本稍稱彼善徐本閒銓數語偶窺
一斑金本時更字句亦寡中竅獨顧本類輯他書似

西廂記
是齣
較賤沿恨去取弗精流謬閒出余於金在衡本雖未
得見而世所稱佳本搜羅幾無不備伯良於在衡本
頗有包彈亦何足重顧玄緯本多記載崔張兼及題
詠無關詞曲徐士範本陳眉公本與張深之本閱遇
五本賓白關目閒有異同與徐文長虛受齋本毛西
河本賓白多有不同汲古閣本係後人改訂直是傳
奇體裁齟目分折與各本迥異徐士範本前有首引
西江月詞說白開場詩一如傳奇家積習全失雜劇
本來白馬解圍折肉均加入周憲王仙呂賞花時二

曲祇王伯良本張深之本俱無此二曲較勝於文長
 士範眉公懋登遇五西河六本然終遜此五劇本土
 範伯良兩本凌初成並取以參校其凡例中已曾述
 及此五劇劇目曲白無不以古本爲據尤在士範伯
 良兩本之上宜其以村學究笑伯良者唯是伯良校
 注頗具苦心卽初成此本亦時有推重伯良處要未
 可厚非也徐士範音釋本目分二十齣第一齣佛殿
 奇逢第二齣僧房假寓第三齣牆角聯吟第四齣齋
 壇開會第五齣白馬解圍第六齣紅娘請宴第七齣

西廂記
夫人停婚第八齣鶯鶯聽琴第九齣錦字傳情第十
齣妝臺窺簡第十一齣乘夜踰牆第十二齣倩紅問
病第十三齣月下佳期第十四齣堂前巧辯第十五
齣長亭送別第十六齣草橋驚夢第十七齣泥金報
捷第十八齣尺素緘愁第十九齣鄭恒求配第二十
齣衣錦還鄉陳眉公批評本羅懋登重校本日與徐
士範本同閱遇五會真六幻本亦分二十日每本四
日第一本佛殿奇逢僧寮假館花陰倡和清醮日成
第二本白馬解圍東閣邀賓杯酒違盟琴心挑引第

三本錦字傳情妝臺窺簡乘夜踰牆倩紅問病第四
本月下佳期堂前巧辯長亭送別草橋驚夢關漢卿
一本泥金報捷尺素緘愁詭謀求配衣錦還鄉王伯
良校注本作五折每折分四套亦二十日第一折四
套遇豔投禪賡句附齋第二折四套解圍邀謝負盟
寫怨第三折四套傳書省簡踰垣訂約第四折四套
就歡說合傷離入夢第五折四套報第酬械拒婚完
配徐文長虛受齋本亦作五折分四套第一折一套
佛殿奇逢二套僧房假寓前目錄作假館三套牆角

聯吟前目錄作花陰倡和四套齋壇鬧會前目錄作
清醮日成第二折一套白馬解圍二套東閣初筵三
套母氏停婚四套琴心挑引三折一套錦字傳情二
套妝臺窺簡三套乘夜踰牆前目錄作踰垣四套倩
紅問病第四折一套月下佳期二套堂前巧辯三套
長亭送別四套草橋驚夢前目錄作驚夜第五折一
套泥金報捷二套尺素緘愁三套鄭恒求配前目錄
作詭謀求配四套衣錦榮歸張深之祕本有目錄作
一卷四折奇逢假館倡和目成二卷四折解圍初筵

停婚琴挑三卷四折傳書窺簡踰垣問病四卷四折
佳期巧辯送別驚夢五卷四折報捷緘愁求配榮歸
毛西河論釋本分五卷作二十折卷之一第一折第
二折第三折第四折卷之二第五折第六折第七折
第八折卷之三第九折第十折第十一折第十二折
卷之四第十三折第十四折第十五折第十六折卷
之五第十七折第十八折第十九折第二十折一無
齣目大業堂懷永堂芥子園此宜閣各本所載之目
錄每本分四章第一本四章驚豔借廂酬韻鬧齋第

二本四章寺警請宴賴婚琴心第三本四章前候鬧
簡賴簡後候第四本四章酬簡拷豔哭宴驚夢續本
四章泥金報捷錦字緘愁鄭恒求配衣錦榮歸汲古
閣本分作三十六齣而齣目僅三十四齣第一齣家
門正傳第二齣金蘭判袂第三齣蕭寺停喪第四齣
上國發軔第五齣佛殿奇逢第六齣禪關假館第七
齣對謔琴紅第八齣燒香月夜第九齣唱和東牆第
十齣目成清醮第十一齣亂倡綠林第十二齣警傳
閨寓第十三齣許婚借援第十四齣潰圍請救第十

五齣白馬起兵第十六齣飛虎授首第十七齣東閣
邀賞第十八齣北堂負約第十九齣情傳錦字第二
十齣窺簡玉臺第二十一齣猜詩雪案第二十二齣
乘夜踰垣第二十三齣回春束藥第二十四齣病客
得方第二十五齣巫姬赴約第二十六齣月下佳期
第二十七齣堂前巧辯第二十八齣秋暮離懷第二
十九齣草橋驚夢第三十齣曲江得意第三十一齣
泥金報捷第三十二齣尺素緘愁第三十三齣詭謀
求配第三十四齣衣錦還鄉王伯良本每折後各附

題目正名四句第一老夫人閉春院崔鶯鶯燒夜香
俏紅娘懷好事張君瑞鬧道場第二張君瑞破賊計
莽和尚生殺心小紅娘晝請客崔鶯鶯夜聽琴第三
老夫人命醫士崔鶯鶯寄情詩小紅娘問湯藥張君
瑞害相思第四小紅娘成好事老夫人問由情短長
亭斟別酒草橋店夢鶯鶯第五鄭衙內施巧計老夫
人悔姻緣杜將軍大斷案張君瑞兩團圓總目四句
張君瑞要做東牀婿法本師住持南贍地老夫人問
宴北堂春崔鶯鶯待月西廂記金聖歎批本亦有總

名四句張君瑞巧做東牀婿法本師住持南禪地老
夫人開宴北堂春崔鶯鶯待月西廂記每四章後亦
有題目正名四句第一章老夫人開春院崔鶯鶯燒
夜香小紅娘傳好事張君瑞鬧道場第二章張君瑞
解賊圍小紅娘晝請客老夫人賴婚事崔鶯鶯夜聽
琴第三章張君瑞寄情詩小紅娘遞密約崔鶯鶯喬
坐衙老夫人問醫藥第四章小紅娘成好事老夫人
問由情短長亭斟別酒草橋店夢鶯鶯續四章小琴
童傳捷報崔鶯鶯寄汗衫鄭伯常乾捨命張君瑞慶

團圓閔遇五本題目正名第一第五兩本與金聖歎
批本同第二第四兩本與王伯良本同第三本用絡
絲娘煞尾無題目正名四句徐士範本第四齣第八
齣第十二齣第十六齣每齣後用絡絲娘煞尾第二
十齣用隨尾並七言律詩一首詩曰蒲東蕭寺景荒
涼至此行人暗斷腸楊柳尙牽當日恨芙蓉猶帶昔
年妝問紅夜月人何處共約東風事已忘惟有多情
千古月夜深依舊下西廂題目正名列在第一齣第
五齣第九齣第十三齣第十七齣之前毛西河本則

列在第四折第八折第十二折第十六折第二十折
之後第一第五與遇五本聖歎批本多同第二與伯
良本遇五本同第三作小紅娘傳書簡張君瑞害相
思老夫人命醫士崔鶯鶯寄情詩第四作小紅娘成
好事老夫人問原因長亭上送君瑞草店裏夢鶯鶯
與伯良遇五兩本微有不同此五劇本題目正名四
句第一本續一本均與士範本遇五本聖歎批本相
同士範伯良遇五三本第二第四兩目亦與此同惟
第三作老夫人命醫士崔鶯鶯寄情詩小紅娘問湯

藥張君瑞害相思士範遇五聖歎二本多與此不同
僅王伯良張深之毛西河二本與此本同惟此本作
老夫人閑春院張本作崔鶯鶯寄情詞不同者一開
字與閑字詩字與詞字之別徐文長虛受齋本總名
四句在楔子後正名四句在每折後第一折四套後
無絡絲娘煞尾第二折第三折第四折每折四套後
皆用絡絲娘煞尾第五折四套後用隨尾其後有鄭
衙內施巧計老夫人悔姻緣杜將軍大斷案張君瑞
慶團圓四句四句後又有七律一首與士範本同懋

登本正名四句有在第一出前有在第五出後第十
二出後第十七出後中又少正名四句十二出後十
六出後皆用絡絲娘煞尾深之本正名四句在卷一
目後第一折目前卷二卷三卷四卷五同在目後第
一折目前眉公本既無題目正名又不用絡絲娘煞
尾與各本不同遇五本祇第三本用絡絲娘煞尾土
範本每四齣後都用之西河本第一卷四折後有絡
絲娘煞尾牌名下注曲亡二字第二卷第三卷第四
卷每四折後皆用絡絲娘煞尾第五卷四折後用隨

尾與文長本同士範眉公懋登遇五西河五本皆無
題日總名懋登本後有七言絕句一首詩曰幾謝將
軍成始終多承老母主家翁夫榮妻貴今朝足願得
鴛幃百歲同又總詩一首卽七言律與文長士範兩
本相同伯良本列題目總名於二十折後無絡絲娘
煞尾深之本列題目總名於楔子後亦無絡絲娘煞
尾初成眉批云此有絡絲娘煞尾者因四折之體已
完故復爲引下之詞結之見尙有第二本也此非復
扮色人口中語乃自爲衆伶人打散語猶說詞家有

分交以下之類是其打院本家數伯良凡例云諸本益以絡絲娘一尾語既鄙俚復入他韻又竊後折意提醒爲之似搗彈說詞家所謂且聽下回分解等語竟而削去太無識矣詞隱先生答伯良書其別紙亦云猶有絡絲娘煞尾二句體皆已刪之然查正音譜亦已收於越調中且此等語非實甫不能作乞仍爲錄入於四套後使成完璧何如可見當時詞隱校訂亦以伯良刪削爲非又毛西河論釋亦云院本以四折爲一本中用絡絲娘煞尾聯之此作法也且正音

西廂記
是言
譜已收西廂煞尾入譜中第一本偶亡耳王伯良將
後三曲俱刪去妄矣此五劇分劇目五本不用題目
總名每本末用絡絲娘煞尾且第一本絡絲娘煞尾
曲文具在固勝毛西河本以視各本其佳處直判若
天淵也閱遇五誤五劇箋疑明書五劇每本不書折
數又分爲四日大失元人院本家法余合各本審定
允推凌初成本爲第一而士範眉公之音釋伯良之
校注遇五之箋疑各有可取不妨並存前刻董曲今
刻五劇得非一大快事暇當取各本別作校勘札記

茲以凌本凡例舊目以及原圖仍列卷首內子淑僊
又以徐文長王伯良羅懋登張深之毛西河五本圖
像並周公瑕題字鉤櫺弁諸簡端有見各家載西廂
記事爲輯錄西廂考據於前其關於元張鶯紅如會
真記元稹傳事略墓志年譜辨證題記說跋論賦制
義詩詞諸作重編會真雜錄二卷合以趙德麟商調
蝶戀花詞一卷凌初成五本解證一卷徐士範陳眉
公兩家音釋各一卷王伯良古本校注一卷閔遇五
五劇箋疑一卷均爲之校訂刊刻復益以王和卿絲

西廂記
是言
竹芙蓉亭劇一折晚進王生圍棋闖局一折白太素
錢塘夢一折李伯華園林午夢一折李實甫南西廂
記三十八齣陸天池南西廂記三十七齣凡十三種
附焉可謂集西廂之大成讀西廂者殆有觀止之歎
歟昔黃嘉惠刻董曲其序云僅見於四西廂以爲薰
蕪其器識者傷之所謂四西廂者蓋卽董解元搗彈
西廂王和卿關已齋正續北西廂李實甫陸天池兩
南西廂黃以李陸兩本與解元王關兩本並列故有
薰蕪之誚湯若士輯西廂詞語骰譜摘句不出董王

關李陸諸本閱遇五會真六幻說有云董王關李陸
窮拙極寫擷翻簸弄卓珂月有新西廂其自序亦云
不敢與董王李陸諸家爭衡是皆可以爲四西廂作
一左證施北研跋董西廂云不知實甫五本卽董曲
否又云不知何人並改南詞以便演劇可知非研於
王關五劇及李陸兩本或未之見故作是模黏語愈
以見五劇之不易得而余此刻之可貴耳金聖歎云
續西廂記四篇不知出何人之手草橋一夢正是大
好結構續篇造無爲有自是蛇足益悟前十六篇之

獨天仙化人永非螺螄蚌蛤之所得而暫近也者甚矣讀書之難也夫關之續有謂補王未竟之作或謂關王合作元人有數人共爲一劇此例甚多無足異者要之五劇全藍本於董曲董曲實肇源於趙詞聖歎抑未見董曲與此五劇而有蛇足之論使其見之又不知若何贊歎於續編宜不值一哂也余因絲論西廂之全而爲之解題如右要亦讀曲者所不廢云宣統二年庚戌端五貴池南山村農劉世珩識於京師東城西堂子衎衎天祿西堂

西廂記校記

第一本

第一折油葫蘆曲云雪浪拍長空天際秋雲捲竹索
纜浮橋水上蒼龍偃諸刻皆作五字四句李玉北詞
廣正譜引此作又一格按油葫蘆第四第五兩句俱
是七字元曲如喬孟符金錢記云眼見的翠盤香冷
霓裳罷可又早紅牙聲歇梧桐下張國賓合汗衫云
想當初蘇秦未遇遭貧困時來可便腰挂黃金印概
作七字卽實甫他曲如無明無夜因他害不如不遇

傾城色及錦囊佳製明勾引玉堂人物難親近亦皆以七字爲句今將雪浪拍竹索纜六字作襯則長空天際秋雲捲浮橋水上蒼龍偃方與油葫蘆格相合也又後庭花一曲風魔了張解元下增句概應五字爲節蓋後庭花一調按格止有七句古曲中長短不同者皆增句也元呂止庵後庭花小令云湖山曲水重樓臺烟樹中人醉蘇堤月風傳賈寺鐘冷泉東行人頻問飛來何處峰此爲一句一字不增者他如黃梁夢勘頭巾芙蓉亭等劇有增一句者有增二三句

者皆在末句下增加詞語北詞譜云凡增句無不六
字者而此刻上方眉評又云俱須三字爲節兩說互
異余謂飛來何處峰本是五字則以五字爲節最爲
合格恐三字是五字之訛因依呂曲節句焉如王本
劇第一

折關續本第一折所用後庭花
皆以五字爲句三字之訛益信

第二折朝天子曲云煩惱則麼耶唐三藏諸刻以耶
字作襯斷爲七字句惟朝天子第五句總是五字周
德清小令云一縷白雲下張小山小令云樂在其中
矣皆五字句因以則麼二字作爲襯字

第四折沉醉東風曲云則願得紅娘休劣夫人休焦
犬兒休惡句按格止應七字元孫周卿小令云腸斷
春風倦繡圖可證也故以紅娘夫人兒五字作襯又
錦上花曲係合一支爲一自黃昏這一回起係么篇
換頭應提行書么篇二字但此劇所用錦上花皆二
支合一不分么篇如第三本第三折爲甚媒人一曲
第四本第四折有限因緣一曲及關續本第四折四
海無虞一曲概不分析故未敢擅改一仍舊貫

第一本

第一折後庭花曲不合格式明上元金白嶼改爲元和令帶後庭花不爲無見顧未敢驟改也又青哥兒一曲雖可增加詞語然末二語總應七字一句二字一句如馬致遠小令云翡翠坡前那人家鼇山下白无咎小令云紅樹青山綠湖邊人兒顯本劇第三本第一折云昨夜彈琴那人兒教傳示又第四本第一折云只疑是昨夜夢中來愁無奈又續本第一折云對學士可嚙說緣由休忘舊皆可證也今云情願與英雄結婚姻成秦晉按律祇與字是觀文義顯然原

刊將情願二字作襯則不合格矣因爲正之

楔子中耍孩兒一曲按律係般涉調煞非耍孩兒也
但沿襲既久未敢遽易

第二折四邊靜曲第四句云燈下交鴛頸按律止四字句其有作五字者僅西廂中此處及長亭折中落日山橫翠一語耳北詞譜列入又一體未敢訂正
第四折拙魯速一曲按格少二句北詞譜列入第二格亦未敢訂正

第三本

第四折調笑令曲云似這般乾相思的好撒吞按格應上三下四句法今以六字節句將似這般的四字作襯是不合律矣因作怎好撒吞方合格也

第四本

第二折既然泄漏怎干休一曲與月明纔上柳梢頭一曲皆題小桃紅但二曲相連應書么篇原刊兩曲皆書牌名不合體式因爲正之

第三折叨叨令曲按格應七字節句原刊將車兒馬兒敖敖煎煎諸字概作正不合格式因據徐靈昭改

訂長生殿哭像例正之

第四折水仙子一曲据張小山小令正之

張詞云天邊白雁寫

寒雲鏡裏青鸞瘦主人秋風昨夜愁成陣思君不見君緩歌獨白開尊燈挑盡酒半醺如此黃昏

續一本

第二折白鶴子下所用二煞三煞四煞五煞諸曲實皆非煞也蓋用白鶴子四支耳因將煞字刪去又朝天子曲按格尙少一句此係原刊之誤第四句小夫人須是你見時別有甚閒傳示云云本是兩句原刊將你見時別有甚六字作襯遂成小夫人須是閒傳

示一語而朝天子乃少一句矣今爲正之

元人雜劇喜用襯貼字持較曲牌定式字格輒難符
合研訂格律頗不易易蓋北詞句調旣無塙譜可遵
太和正音譜所錄正贈混淆至有十餘字爲句大成
九宮譜亦有出入所列又一體至多不能一律又元

人方言糅雜詮解甚難

如莽村沙支兀另之類

校者不知其意

之所在往往分析不當此北詞雖多而如南詞之正
襯分明配置合度者迄未之有也西廂校訂之善自
徐天池王伯良外惟凌初成本號爲精當楚園先生

重刊行世並撰解題通釋銓次考據重編會真雜錄

至爲詳審囑余爲之覆勘余嘗謂北詞有二類一日

散套一日雜劇散套無賓白大抵感物懷人之作通

首不加襯字

如馬致遠秋思詞張小
山湖上夜歸詞之類

雜劇則名手宗

工時逸規範之外且於襯字上故作俊語以眩人此

固文人狡獪而在校者則不可不知因取李玉北詞

譜暨元人小令雜劇排比是正以復先生蓋爲前哲

解紛不欲啟後人之聚訟先生或不以爲刺謬歟丙

辰七月長洲吳梅校畢並記

西廂記凡例十則

一北西廂相沿以爲王實甫撰太和正音譜於王實甫名下首載之王元美卮言則云西廂久傳爲關漢卿撰邇來乃有以爲王實甫者謂至郵亭夢而止又云至碧雲天而止此後乃漢卿所補也徐士範重刻西廂則云人皆以爲關漢卿而不知有實甫蓋白草橋夢以前作於實甫而其後則漢卿續成之者更有不知何據元人詠西廂詞煞尾云董解元古詞章關漢卿新腔韻參訂西廂的本晚進王生多議論把圍

西廂記
棋增則似謂漢卿翻董彈詞而爲此記實甫止圍棋
一折耳於五本無涉也又滿庭芳云王家好忙沽名
釣譽續短添長別人肉貼在你腮頰上又似乎王續
關者蓋當時關之名盛於王也亦無從考定矣但細
味實甫別本如麗春堂芙蓉亭頗與前四本氣韻相
似大約都治纖麗至漢卿諸本則老筆紛披時見本
色此第五本亦然與前自是二手俗眸見其稍質便
謂續本不及前此不知觀曲者也茲從周本以前四
本屬王後一本屬關

一評語及解證無非以疏疑滯正訛謬爲主而閒及其文字之入神者至如兜率宮武陵源九里山天台藍橋之類雖俱有原始恐非博雅所須故不備近又有注孤孀二字云孤謂子孀謂母此三尺童子所不屑訓詁也諸如此類急汰之

一近有改竄本一一稱徐文長一稱方諸生徐贗筆也方諸生王伯良之別稱觀其本所引徐語與徐本時時異同王卽徐鄉人益徵徐之爲譌矣徐解牽強迂僻令人勃勃王伯良儘留心於此道者其辨析有

確當處十亦時稱一二三但其胸中有痼如認紅娘定爲幫工崔氏

一貧類故阿其所好悍然筆削而又大似村學究訓

詁四書如首某句買下後某句承上某句連上看某句屬下看之類為可惜耳然

堪採者一一錄上方伯良云其復有操戈者原不為

此輩設也第此刻為表章西廂未嘗操戈伯良具眼

自能陽秋者此輩也歟哉

一北曲每本止四折其情事長而非四折所能竟者

則又另分為一本如吳昌齡西遊記則有六本王實

甫破窰記麗春園販茶船進梅諫于公高門各有二

本關漢卿破窑記澆花旦亦各有一本可證故周王
本分爲五本本各四折折各有題目正名四句始爲
得體時本從一折直遞至二十折又復不敢去題目
正名遂使南北之體淆雜不辨矣

一北體腳色有正末付末狙狐靚鴿猿捷譏引戲共
九色然寔末旦外淨四人換妝其更須多人者則增

付末亦稱未旦亦稱旦俵亦稱俵副淨改做者總之不出四名色

故周王本外扮老夫人正末扮張生正旦扮鶯鶯旦
俵扮紅娘自是古體確然可愛自時本悉易以南戲

西月言
八
稱呼竟蔑北體急拈出以埃知者耳食輩勿反生疑也

一北曲襯字每多於正文與南曲襯字少者不同而元之老作家益喜多用襯字且偏於襯字中著神作俊語極爲難辨時本多混刻之使觀者不知本調實字徐王本亦分別出然閒有誤處茲以太和正音譜細覈之而襯字實字了然矣

一北體每本止有題目正名四句而以末句作本劇之總名別無每折之名不知始自何人妄以南戲律

之概加名目

如佛殿奇逢僧
房假寓之類

王伯良復易以二字名

目

如遇豔投
禪之類

皆係紫之亂朱不思北曲非止一西廂

可能一一爲之立名乎

一此刻止欲爲是曲洗冤非欲窮崔張真面目也故

止存會真記若年譜辨證及詩詞題詠之類皆不錄

其對弈一折時本無不詳何人所增然大有元人老手

亦非近筆所能且卽鶯紅事棄之可惜故特附錄之

以公好事

一是刻實供博雅之助當作文章觀不當作戲曲相

西廡言
凡例
也自可不必圖畫但世人重脂粉恐反有嫌無像之
爲缺事者故以每本題目正名四句句繪一幅亦獵
較之意云爾

一 此刻悉遵周憲王元本一字不易置增損卽有一
二鑿然當改者亦但明註上方以備參考至本文不
敢不仍舊也

自贗本盛行覽之每爲髮指恨不起九原而問之及
得此本始爲灑然久欲公之同好乃揚挖未備茲幸
而竣事精力雖殫管窺有限間猶有一二未決之疑

如病染非韻心忙官
仄打參宜仄之類
或是本元有註誤海內藏書家
倘有善本在此本前者不惜指迷亦藝林一快余必
不敢強然自信也

卽空觀主人凌濛初初成識

西廂記凡例終

西廂記舊目

兩書幽會

大和正音譜目錄

王實甫

西廂記

點鬼簿目錄

與周憲王本合按鍾嗣成撰錄鬼簿載王實甫所著十四目中有崔鶯鶯

鶯待月西廂記一日與此目不同抑點鬼簿別為一書耶夢鳳識

王實甫

張君瑞鬧道場

崔鶯鶯夜聽琴

王關正續本

暖紅室

西府記
張君瑞害相思

草橋店夢鶯鶯

關漢卿

張君瑞慶團圓

日新堂本目錄

第一本 焚香拜月

第二本 久絃寫恨

第三本 詩句傳情

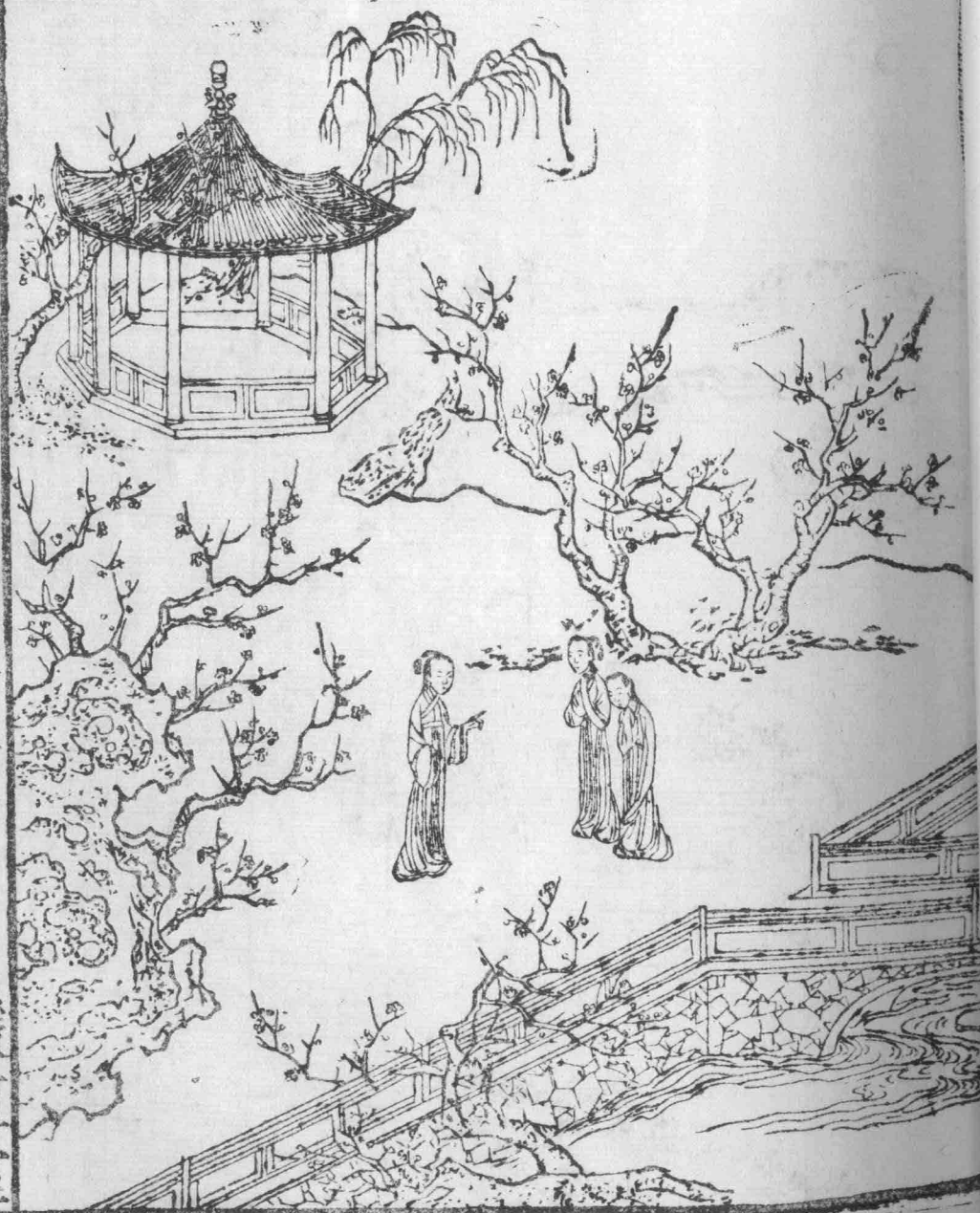
第四本 雨雲幽會

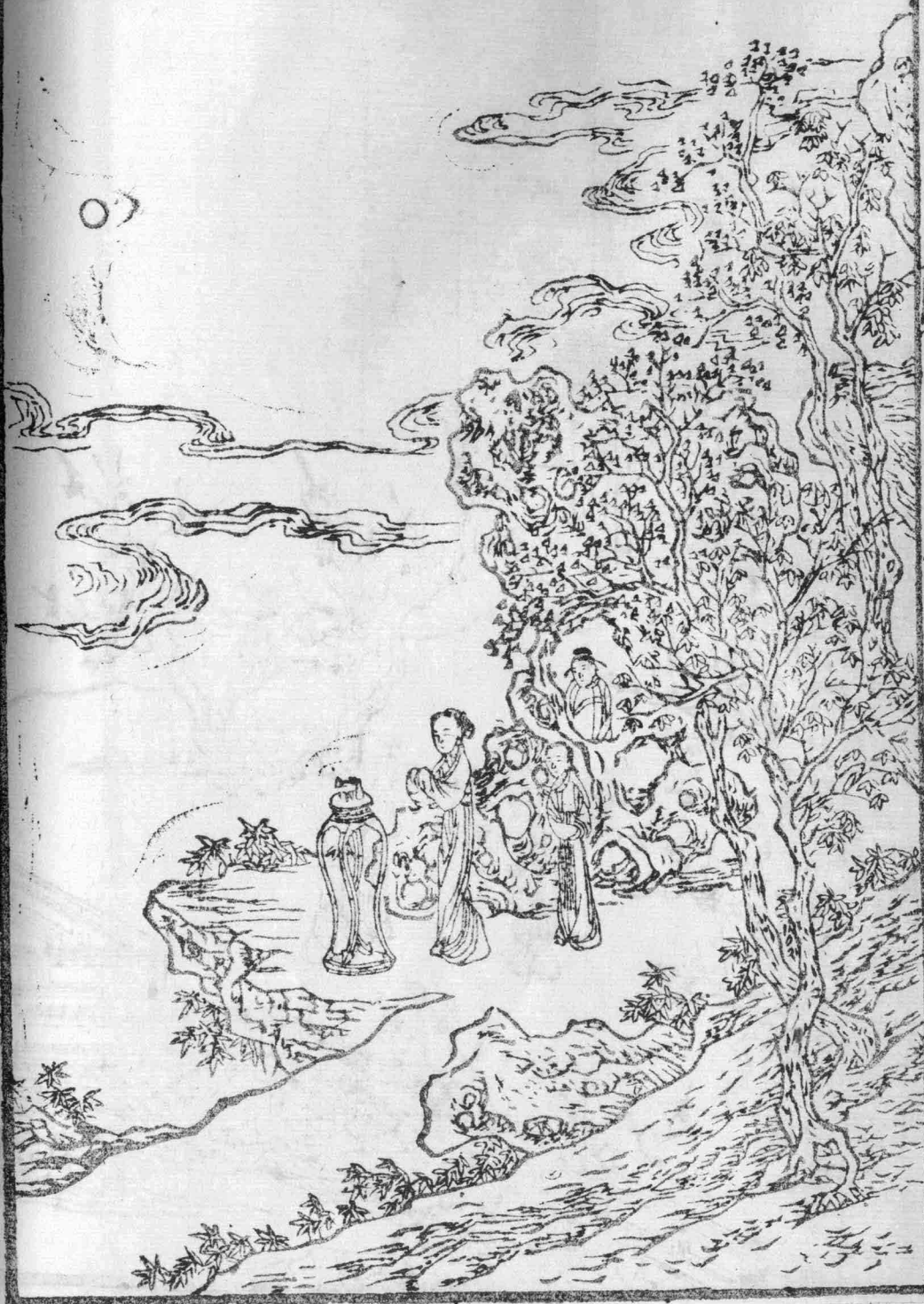
第五本 天賜團圓

俗本目二十條不載

卽空觀主人凌濛初初成錄

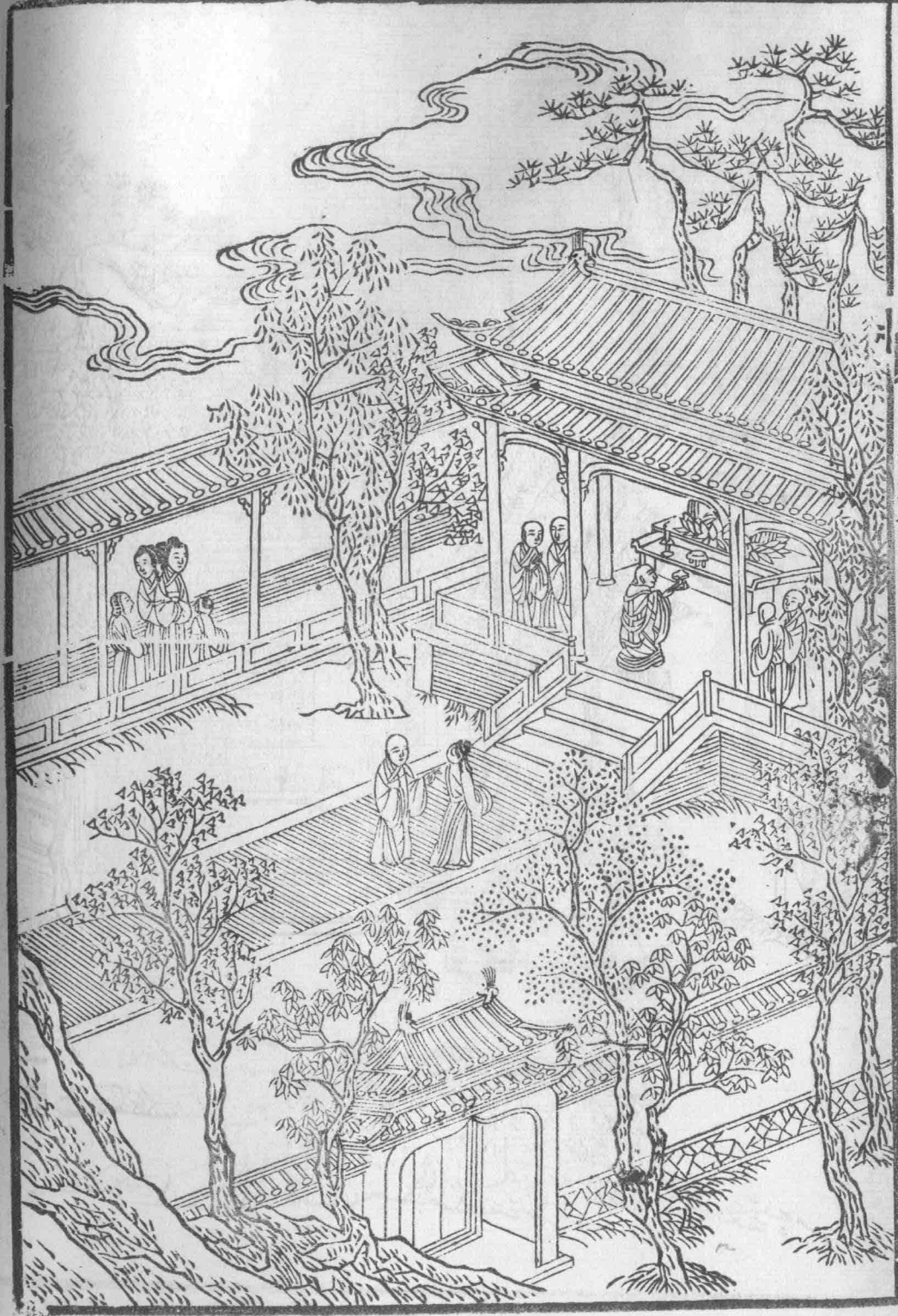
西廂記題識考據校記凡例舊目終

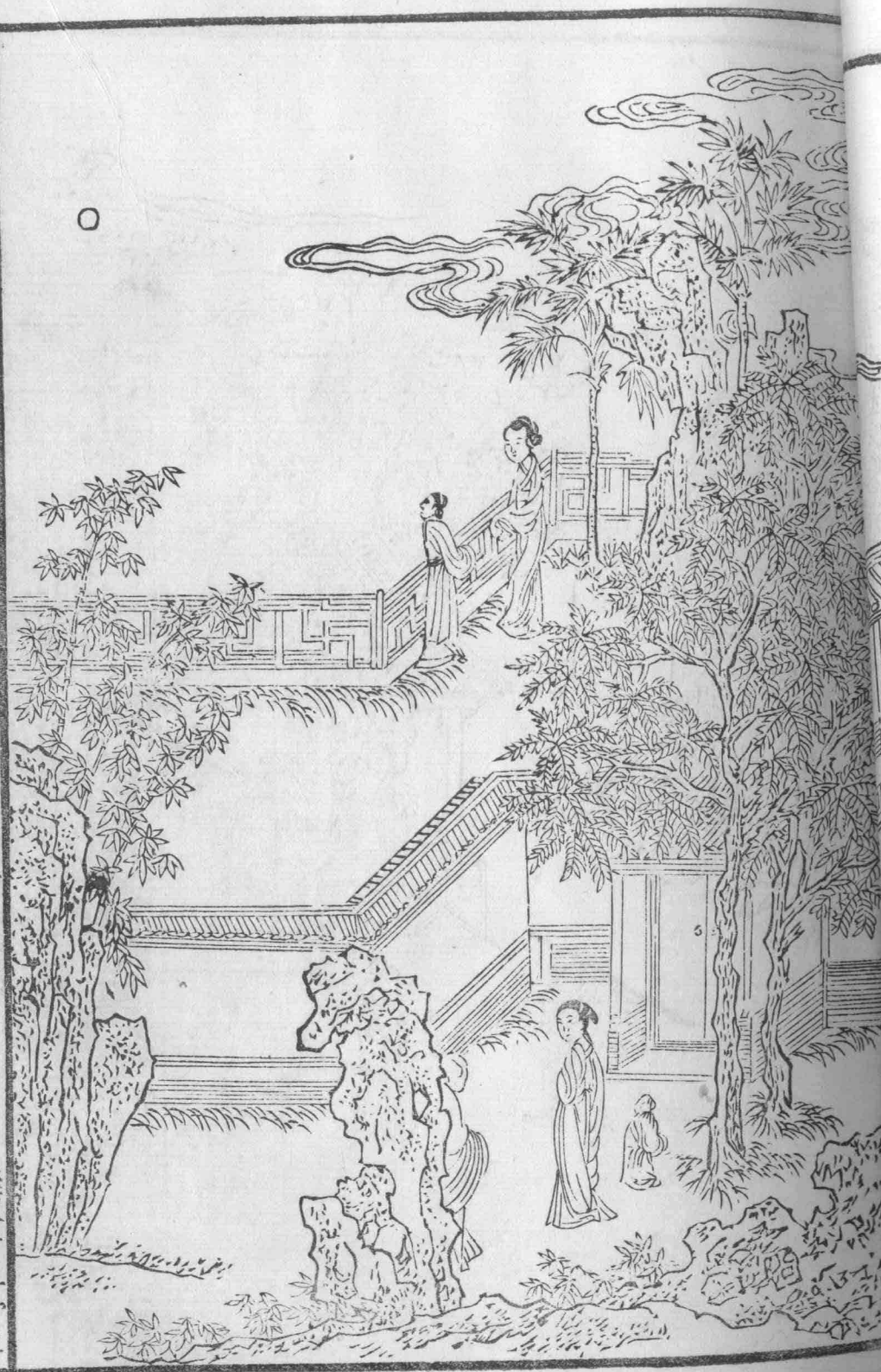




07



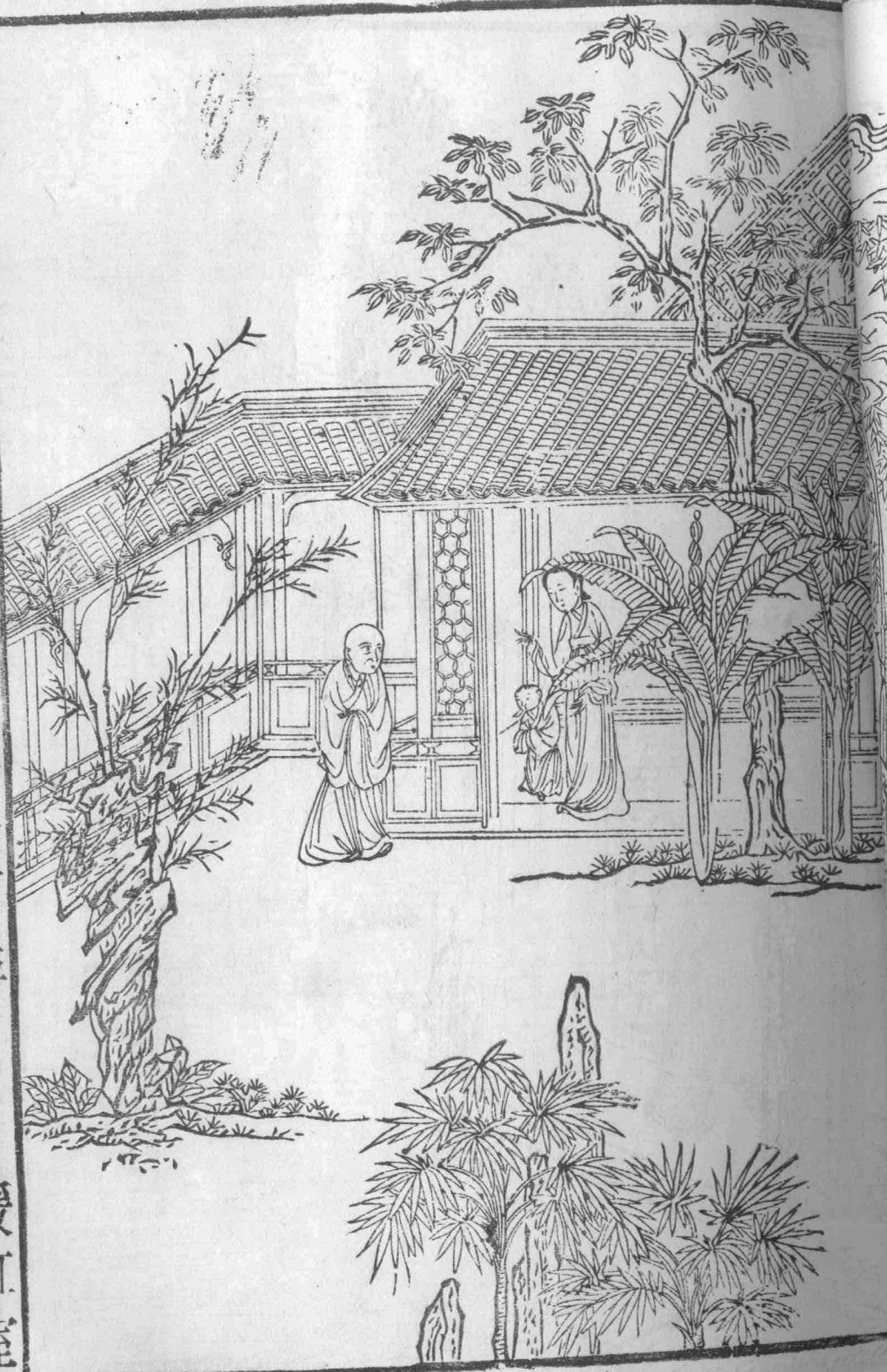






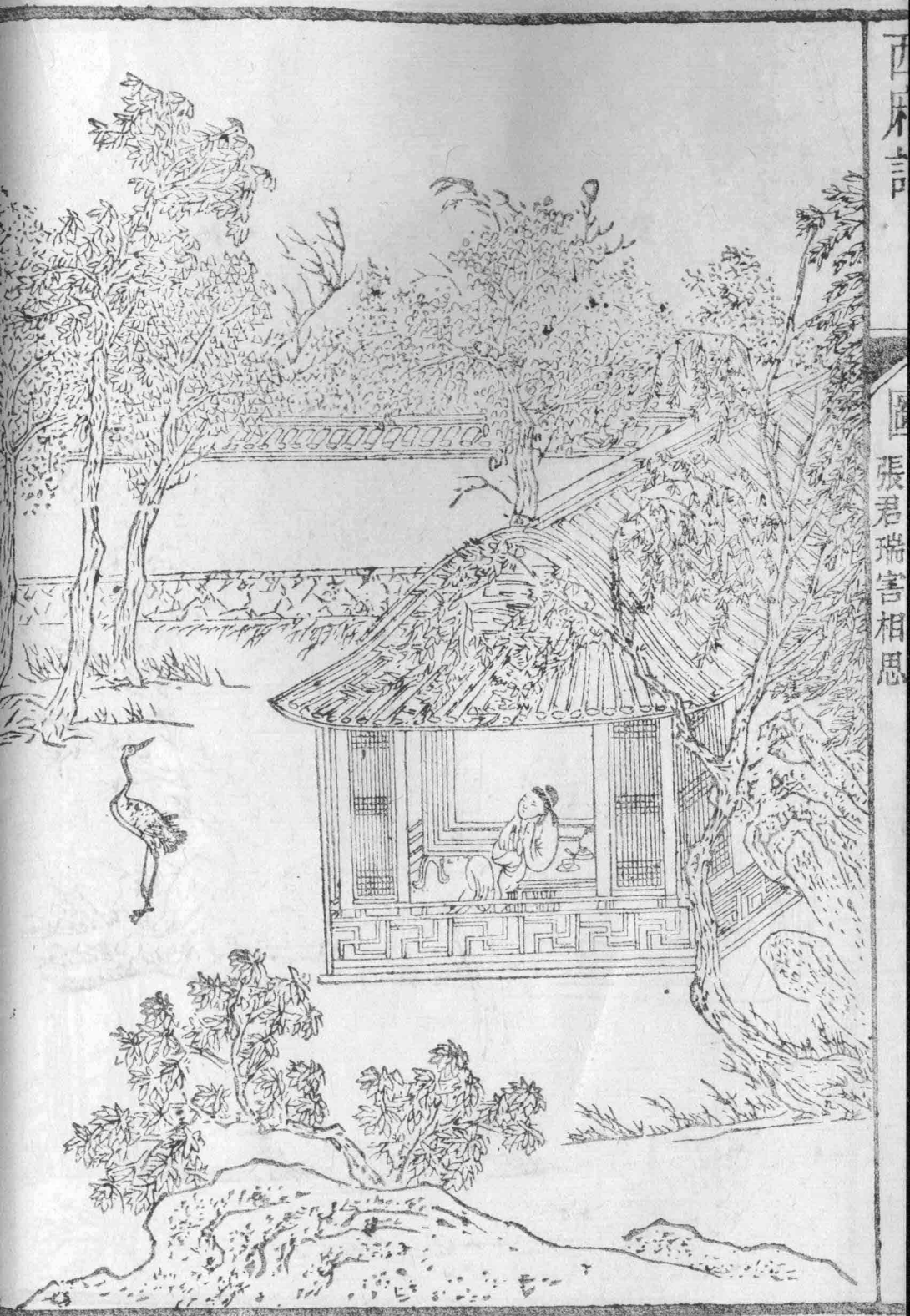




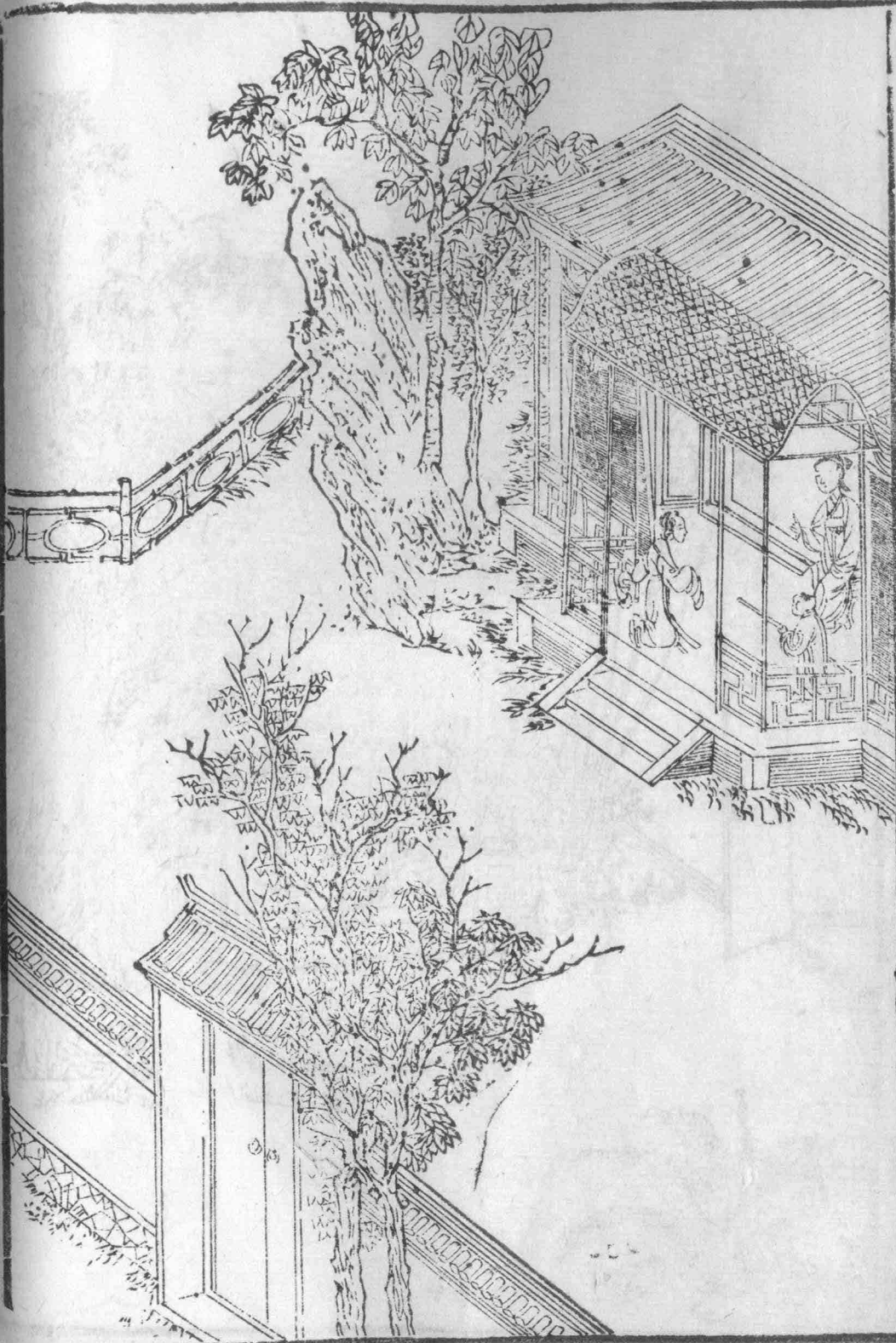










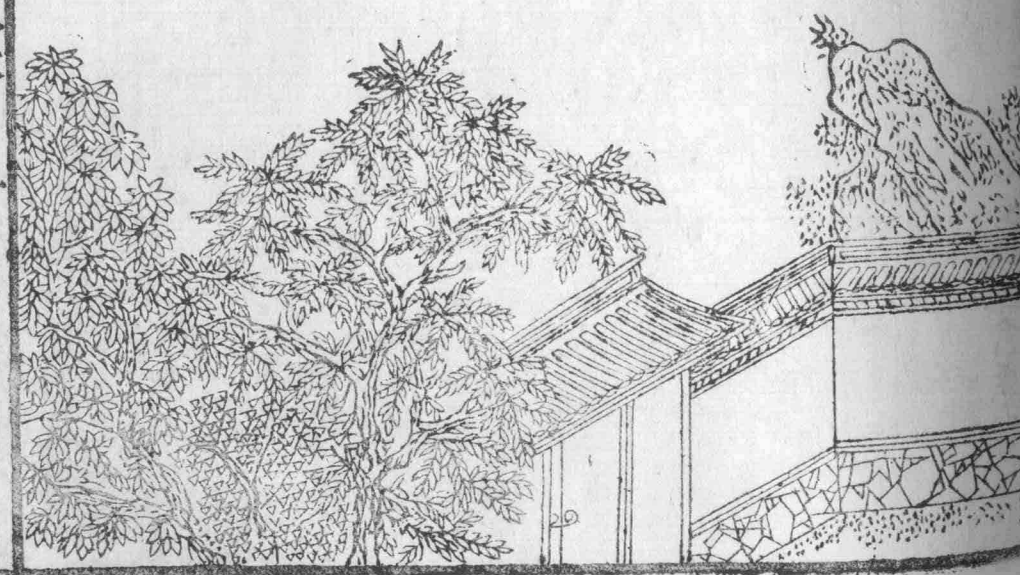












宣統庚戌四月江甯傅春姍權明凌初
成即空觀本新安黃一彬手刻原圖

張君瑞慶團圖



吳門王父東寫

青

西廂記五劇第一本

雜劇傳奇彙刻第一種

吳興凌濛初初成鑒定

夢鳳樓

暖紅室

校訂

張君瑞鬧道場雜劇

楔子

院本體止四折其有情多用白而不可不唱者以一二小合為之非賞花時即端正好如墊桌之以木楔

外扮老夫人上開老身姓鄭。夫主姓崔。官拜前朝相國。不幸因病告殂。祇生得箇小姐。小字鶯鶯。年一十九歲。鍼黹音指女工。詩詞書算。無不能者。老相公在日。曾許下老身之姪。乃鄭尚書之長子鄭恆為妻。因俺孩

其取義也今
人不知其解
妄去之而合
之於第一折
殊謬王伯良
謂猶南之引
曲亦未是
劇體止末旦
外淨四腳色
故老夫人以
外扮今人妄
以南體律之
易以老旦者
觀詳凡例中

兒父喪未滿。未得成合。又有箇小妮子。是自幼伏侍
孩兒的。喚做紅娘。一箇小廝兒。喚做歡郎。先夫棄世
之後。老身與女孩兒扶柩至博陵安葬。因路途有阻。
不能得去。來到河中府。將這靈柩寄在普救寺內。這
寺是先夫相國修造的。是則天娘娘香火院。況兼法
本長老。又是俺相公剃度的和尚。因此俺就這西廂
下一座宅子安下。一壁寫書附京師去。喚鄭恆來。相
扶回博陵去。我想先夫在日。食前方丈。從者數百。今
日至親。則這三四口兒。好生傷感人也呵。

凡楔子不宜同唱故夫人獨上獨唱先下而鶯自上自唱始為得體時本亦有從此者乃他本竟作夫人鶯紅同上同唱同下殊失此體矣

此曲終竟下亦是北體時本有落場詩

仙呂賞花時。夫主京師祿命終。子母孤孀途路窮。因

此上旅櫬在梵王宮。盼不到博陵舊塚。血淚灑杜鵑

紅。今日暮春天氣。好生困人。不免喚紅娘出來分付

他。紅娘何在。旦依扮紅兒科。夫人云。你看佛殿上沒

人燒香呵。和小姐閑散。心要一回去來。紅云。謹依嚴

命。夫人下。紅云。小姐有請。正旦扮鶯鶯上。紅云。夫人

著俺和姐姐佛殿上閑耍一回去來。

么篇。旦唱。可正是人值殘春蒲郡東。門掩重關蕭寺

中。花落水流紅。閑愁萬種。無語怨東風。並下

第一 王實甫正本 二 暖紅室

四句則是南
戲矣

院本皆供應
內用故當場
須稱曩時廟
號以爲別考
劇戲中無不
如此者蓋其
體也近有譏
其稱廟號於
卽位之日其
言似是然寔
學究家見耳
若高祖還鄉

西廂記
第一折

正末扮騎馬引俵人上開小生姓張名琪字君瑞本
貫西洛人也先人拜禮部尙書不幸五旬之上因病
身亡後一年喪母小生書劍飄零功名未遂遊於四
方卽今貞元十七年二月上旬唐德宗卽位欲往上
朝取應路經河中府過蒲關上有一人姓杜名確字
君實與小生同郡同學當初爲八拜之交後棄文就
武遂得武舉狀元官拜征西大元帥統領十萬大軍
鎮守著蒲關小生就望哥哥一遭卻往京師求進階

剽白云甚麼
改姓更名喚
做漢高祖子
陵還詔劇云
誰識你那中
興漢光武學
究家不更駭
倒平夏蟲豸
可與語人

才高二句止
用男兒願三
字亦可蓋是
其本調二十

想小生螢窗雪案。刮垢磨光。學成滿腹文章。尚在湖
海飄零。何日得遂大志也呵。萬金寶劍藏秋水。滿馬
春愁。壓繡鞍。

仙呂點絳脣。遊藝中原。脚根無綫。如蓬轉。望眼連天。
日近長安遠。

混江龍。向詩書經傳。蠹魚似不出。費鑽研。將棘圍守

暖。把鐵硯磨穿。投至得雲路鵬程九萬里。先受了雪

窗螢火二十年。才高難入俗人機。時乖不遂男兒願。

空雕蟲篆刻。綴斷簡殘編。行路之間。早到蒲津。這黃

河有九曲。此正古河內之地。你看好形勢也呵。

油葫蘆。九曲風濤何處顯。則除是此地偏。這河帶齊

梁分秦晉隘幽燕。雪浪拍長空。天際秋雲捲。竹索纜

浮橋水上蒼龍偃。東西遺九州。南北串百川。歸舟緊

不緊。如何見。卻便似弩箭乍離弦。

天下樂。只疑是銀河落九天。淵泉雲外懸。入東洋不

離此逕穿。滋洛陽千種花。潤梁園萬頃田。也曾泛浮

槎。到日月邊。話說閒早到城中。這裏一座店兒。琴童

接下馬者。店小二哥那裏。小二上云。自家是這狀元

年以下添四字排句不拘多寡及不用韻皆可但須以平平去三字如此男兒願及琵琶記休嗟歎一韻句接之耳非此調字句可增減也作者知之顯諸本訛作險犯廉纖閉口韻非何處顯言風濤何處顯得故以則除是此地

偏接之語意

目明

王元美以滋

洛陽二語雪

浪拍長空四

句東風搖曳

二句法鼓金

鐸不近喧嘩

二對為駢儷

中景語元美

七子之習喜

尚高華不知

實未是其勝

場

店裏小二哥。官人要下呵。俺這裏有乾淨店房。末云

頭房裏下。先撒和那馬者。小二哥你來。我問你這裏

有甚麼閑散、心處。名山勝境。福地寶坊。皆可。小二云

俺這裏有一座寺。名曰普救寺。是則天皇后香火院。

蓋造非俗。琉璃殿相近青霄。舍利塔直侵雲漢。南來

北往。三教九流。過者無不瞻仰。則除那裏。可以君子、

遊玩。末云。琴童料持下。晌午飯。那裏走一遭。便回來

也。童云。安排下飯。撒和了馬。等哥哥回家。下法聰上。

小僧法聰。是這普救寺法本長老座下弟子。今日師

父赴齋去了。著我在寺中。但有探長老的便記著待。
 師父回來報知。山門下立地。看有甚麼人來。末上云。
 卻早來到也。見聰了聰問云。客官從何來。末云。小生
 西洛至此。聞上刹幽雅清爽。一來瞻仰佛像。二來拜
 謁長老。敢問長老在麼。聰云。俺師父不在寺中。貧僧
 弟子法聰的便是。請先生方丈拜茶。末云。既然長老
 不在呵。不必喫茶。敢煩和尚相引瞻仰一遭。幸甚。聰
 云。小僧取鑰匙。開了佛殿、鐘樓、塔院、羅漢堂、香積厨。
 盤桓一會。師父敢待回來。末云。是蓋造得好也呵。

王伯夏曰此調舊作節節高誤節節高係黃鍾宮曲字句亦稍不同按元本原作村裏逐鼓

村裏逐鼓隨喜了上方佛殿早來到下方僧院行過

厨房近西法堂北鐘樓前面遊了洞房登了寶塔將

迴廊繞遍數了羅漢參了菩薩拜了聖賢鶯鶯引紅

娘撚花枝上云紅娘俺去佛殿上要去來未做見科

呀正撞著五百年風流業冤

元和令顛不刺音辣的見了萬千似這般可喜娘的龐兒

罕曾見則著人眼花撩亂口難言魂靈兒飛在半天

他那裏儘人調戲躡著香扇只將花笑撚

上馬嬌這的是兜率宮休猜做了離恨天呀誰想著

偏一字韻句
 所謂曲中短
 柱以後噬噬
 的扯做紙條
 兒亦噬字爲
 句哈怎不肯
 回過臉兒來
 亦然上馬嬌
 本調如此凡
 劇皆然勿誤
 認偏宜噬噬
 連讀
 胸臆時作靦
 靦誤
 王伯良曰玉
 粳齒也曲江
 池劇云玉粳
 牙休兒上野

寺裏遇神仙。我見他宜。嘆宜喜。春風面偏宜。貼翠花

鈿。

勝葫蘆。則見他宮樣眉兒。新月偃斜。侵入鬢雲邊。日

云紅娘。你覷寂寂僧房。人不到。滿階苔。襯落花紅。未

云我死也。未語人前。先。胸臆櫻桃紅綻。玉粳白露半

响恰方言。

么篇。恰便似。嚙嚙鶯聲。花外。嚙行一步。可人憐。解舞

腰肢。嬌又軟。千般袅娜。萬般旖旎。似垂柳晚風前。紅

云那壁有人。喏家去來。日回顧。覷未下。末云和尙恰

怎麼觀音現來。聰云。休胡說。這是河中開府崔相國
的小姐。末云。世間有這等女子。豈非天姿國色乎。休
說那模樣兒。則那一對小腳兒。價值百鎰之金。聰云。
借遠地。他在那壁。你在这壁。繫著長裙兒。你便怎知
他腳兒小。末云。法聰來來來。你問我怎便知你處。

後庭花。若不是襯殘紅芳徑軟。怎顯得步香塵底樣。

兒淺。且休題眼角兒留情處。則這腳蹤兒將心事傳。

慢俄延。投至到權門兒前面。剛那了一步遠。剛剛的。

打箇照面風。魔了張解元。似神仙歸洞天。空餘下楊

風魔了以下
演數語亦

得但俱須三字節亦非可
以妄增減短
長如徐王所
謂
王伯良曰天
天連讀勿斷
董詞天天悶
得人來殼琵琶問天天怎
生結果
俗本仍下多
還字漸下多
去字非

柳烟只聞得鳥雀喧。

柳葉兒呀。門掩著梨花深院。粉牆兒高似青天。恨天

天不與人行方便。好著我難消遣。端的是怎留連。小

姐呵。則被你兀的不引了人意馬。心猿。聰云休惹事。

河中開府的小姐去遠了也。

寄生草末唱蘭麝香仍在。佩環聲漸遠。東風搖曳垂

楊綫。遊絲牽惹桃花片。珠簾掩映芙蓉面。你道是河

中開府相公家。我道是南海水月觀音現。十年不識

君王面。恰信嬋娟解悞人。小生便不往京師。未應舉

病染染字犯廉纖韻必有誤朱石津本作蹇金白嶼本作怎遣王伯良改爲病纏以爲獨得蓋此字原可平聲三字皆可未知誰爲

也罷。觀聰云敢煩和尙對長老說知有僧二房借半間。早晚温習經史勝如旅邸內冗雜房金依例拜納小生明日自來也。

賺煞。餓眼望將穿。饒口涎空。燕空著我透骨髓相思

病染。怎當他臨去秋波那一轉。休道是小生便是鐵

石人也。意惹情牽。近庭軒花柳爭妍。日午當庭塔影

圓。春光在眼前。爭奈玉人不見。將一座梵王宮疑是

武陵源。下

第二折

西廂記

第一

王實甫正本

七

暖紅室

本字耳
爭妍徐改依
然不知春光
在眼前正即
依然之意不
必先竄之
潔老僧之渾
名移老潔郎
是也

夫人上白前日長老將錢去與老相公做好事不見
來回話道與紅娘傳著我的言語去問長老幾時好
與老相公做好事就著他辦下東西的當了來回我
話者下淨扮潔上老僧法本在這普救寺內做長老
此寺是則天皇后蓋造的後來崩損又是崔相國重
修的見今崔老夫人領著家眷扶柩回博陵因路阻
暫寓本寺西廂之下待路通回博陵遷葬老夫人處
事溫儉治家有方是是非非人莫敢犯夜來老僧赴
齋不知曾有人來望老僧否喚聰問科聰云夜來有

周方舊解周

旋方便

不曰可愛而

曰可憎反詞

也猶冤家之

意

徐士範曰打

當猶云打迭

多情人徐王

一秀才自西洛而來特謁我師不遇而返潔云山門

外覷著若再來時報我知道末上云昨日見了那小

姐到有顧盼小生之意今日去問長老借一間僧房

早晚溫習經史倘遇那小姐出來必當飽看一會

中呂粉蝶兒不做周方埋怨殺你箇法聰和尚借與

我半閒兒客舍僧房與我那可憎才居止處門兒相

向雖不能勾竊玉偷香且將這盼行雲眼睛兒打當

醉春風往常時見傅粉的委實羞畫眉的敢是謊今

日多情人一見了有情娘著小生心兒裏早痒痒逸

俱言古本是
寡情人與本
文語意及傳
意俱合且仄
字起又合調
然不見其本
不敢更改
心忙王改心
灑此句自宜
从聲住然恐
與心滓滓複

逗得腸荒斷送得眼亂引惹得心忙。末見聰科聰云

師父正望先生來哩。只此少待。小僧通報去。灑出見

未科末云是好一箇和尚阿。

迎仙客。我則見他頭似雪。鬢如霜。面如童。少年得內

養。貌堂堂。聲朗朗。頭直上。只少箇圓光。卻便似捏塑

來的僧伽像。灑云請先生方丈內相見。夜來老僧不

在。有失迎迓。望先生恕罪。末云小生久聞老和尚清

譽。欲來座下聽講。何期昨日不得相遇。今能一見。是

小生三生有幸矣。灑云先生世家何郡。敢問上姓大

北詞曲中閒
白之問答甚
少時本混增
問語至云老
相公棄世必
有所遺止欲
引起下句遂
使老僧忽發
無端俗問

待字襯字時
本混刻徐王
直刪去之
儘著你二句

名因甚至此。末云小生姓張名珙字君瑞。

石榴花 大師一一問行藏。小生仔細訴衷腸。自來西

洛是吾鄉。宦遊在四方。寄居咸陽。先人拜禮部尙書

多名望。五旬上因病身亡。平生正直無偏向。止留下

四海一空囊。

鬪鶴鶻 俺先人甚的是渾俗和光。衝一味風清月朗。

潔云先生此一行必上朝取應去。末唱小生無意求

官。有心待聽講。小生特謁長老。奈路途奔馳無以相

饋。量著窮秀才人情。則是紙半張。又沒甚七青八黃。

俱恐其嫌輕
之意徐改爲
儘教咱他則
待並下語俱
不白矣

有主張以下
以意中事私
心作諱也徐
改作把小張
無是理元人
諱語自雅決
無如此酸氣
王反謂有主

儘著你說短論長。一任待掂斤播兩。逕稟有白銀一

兩。與常任公用。畧表寸心。望笑留是幸。潔云先生客

中。何故如此。末云物鮮不足辭。但充講下一茶耳。

上小樓。小生特來見訪。大師何須謙讓。潔云老僧決

不敢受。末云這錢也難買柴薪。不勾齋糧。且備茶湯。

覷聰云這一兩銀。未爲厚禮。你若。有主張對豔妝。將

言詞說上。我將你眾和尚死生難忘。潔云先生必有

所請。末云小生不揣有懇。因惡放郎。冗雜早晚難以

溫習經史。欲假一室。晨昏聽講。房金按月任意多少。

張為謬可謂
阿所好矣
徐本遠著上
有怎生二字
亦可然下有
都皆停當而
遠離靠近過
數字語意俱
明無二字亦
無礙

潔云做寺頗有數間任先生揀選。

么篇末唱也不要香積厨枯木堂遠著南軒離著東

牆靠著西廂近主廊過耳房都皆停當潔云便不阿

就與老僧同處何如末笑云要恁怎麼你是必休題

著長老方丈紅上云老夫人著俺問長老幾時好與

老相公做好事看得停當回話須索走一遭去來見

潔科長老萬福夫人使侍妾來問幾時好與老相公

做好事著看的停當了回話末背云好箇女子也阿

脫布衫大人家舉止端詳全沒那半點兒輕狂大師

西廂記 第一 王實甫正本 十 暖紅室

胡伶董詞作
鶻鶻伶利也
眼為淥老今
教坊中猶有
此語董詞一
雙淥老
快字舊本如
此蓋此字宜
仄聲夫人快
即不令許放
之意時本誤
作央王擬改
為強

行深深拜了。啟朱唇語言的當。

小梁州可喜娘的麗兒淺淡妝。穿一套縞素衣裳。胡

伶淥老不尋常偷睛望。眼挫裏抹張郎。

么篇若共他多情的小姐同鴛帳。怎捨得他疊被鋪

牀。我將小姐央夫人快他不令許放。我親自寫與從

良。潔云二月十五日可與老相公做好事紅云妾與

長老同去佛殿看了。卻回夫人話。潔云先生請少坐。

老僧同小娘子看一遭便來。末云何故卻小生便同

行一遭。又且何如。潔云便同行末云著小娘子先行

演撒教坊市
語沙襯語猶
南曲之呵字
暖音梭邪視
曰暖

俺近後此三潔云一箇有道理的秀才末云小生有一

句話說敢道麼潔云便道不妨

快活二末唱崔家女豔妝莫不是演撒你箇老潔郎

潔云俺出家人那有此事末唱即不沙卻怎暖趁著

你頭上放毫光打扮的特來晃潔云先生是何言語

早是那小娘子不聽得哩若知剛是甚意思紅上佛

殿科

朝天子末唱過得主廊引入洞房好事從天降我與

你看著門兒你進去潔怒云先生此非先王之法言

豈不得罪於聖人之門乎。老僧偌大年紀。焉肯作此

等之態。未唱好模好樣。忒莽撞。沒則羅便罷。煩惱則

麼耶。唐三藏。怪不得小生疑你偌大。一箇宅堂。可怎

生別沒箇兒郎。使得梅香來說勾當。潔云。老夫人治

家嚴肅。內外並無一箇男子出入。末背云。這秃厮巧

說。你在我行口強。硬抵著頭皮撞。潔對紅云。這齋供

道場都完備了。十五日請夫人小姐拈香。末問云。何

故。潔云。這是崔相國小姐至孝。為報父母之恩。又是

老相公禪日。就脫孝服。所以做好事。末哭科云。哀哀

好模好樣句
俗作本唱大
謬本無唱體
宅堂用韻一
作院王作司
皆非
治家嚴肅等
話非生所樂
聞故猶疑本
之一時強口
耳王謂跟前
嘸強背後有
許多輕薄處
殊失生爾時
語意

父母生我劬勞。欲報深恩。昊天罔極。小姐是一女子。尚然有報父母之心。小生湖海飄零數年。自父母下世之後。並不曾有一陌紙錢相報。望和尚慈悲爲本。小生亦備錢五千。怎生帶得一分兒齋。追薦俺父母。咱便夫人知也不妨。以盡人子之心。潔云。法聰與這先生帶一分者。末背問聰云。那小姐明日來麼。聰云。他父母的勾當如何不來。末背云。這五千錢使得。有些三下落者。

四邊靜。人閒。天上看鶯鶯。強如做道場。輦玉温香。休

湯猶俗言擦
著元人多用
之

道是相親。倘若能勾湯他。一湯到與。人消災障。潔云
都到方丈喫茶。做到科。末云。小生更衣階。末出科云
那小娘子已定出來也。我則在這裏等待問他階。紅
辭潔云。我不喫茶了。恐夫人怪來。進去回話也。紅出
科。末迎紅娘。祇揖科。小娘子拜揖。紅云。先生萬福。末
云。小娘子莫非鶯鶯小姐的侍妾麼。紅云。我便是。何
勞先生動問。末云。小生姓張名珙。字君瑞。本貫西洛
人也。年方二十三歲。正月十七日子時。建生。並不曾
娶妻。紅云。誰問你來。末云。敢問小姐常出來麼。紅怒

云先生是讀書君子。孟子曰：男女授受不親，禮也。君
知瓜田不納履，李下不整冠。道不得箇非禮，勿視，非
禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。俺夫人治家嚴肅，有公
霜之操，內無應門五尺之童，年至十一三者，非呼召
不敢輒入中堂。向日鶯鶯潛出閨房，夫人窺之，召立
鶯鶯於庭下，責之曰：汝爲女子，不告而出閨門，倘遇
遊客小僧，私視豈不自恥？鶯立謝而言曰：今當改過
從新，毋敢再犯。是他親女，倘然如此，何況以下侍妾
乎？先生習先王之道，尊周公之禮，不干已事，何故用

心。早。是。妾。身。可。以。容。恕。若。夫。人。知。其。事。呵。決。無。干。休。
今。後。得。問。的。問。不。得。問。的。休。胡。說。下。末。云。這。相。思。索
是。害。也。

哨。徧。聽。說。罷。心。懷。悒。悒。把。一。天。愁。都。撮。在。眉。尖。上。說。
夫。人。節。操。凜。凜。久。霜。不。召。呼。誰。敢。輒。入。中。堂。自。思。想。比。
及。你。心。兒。裏。畏。懼。老。母。親。威。嚴。小。姐。呵。你。不。合。臨。去。
也。回。頭。兒。望。待。颺。下。教。人。怎。颺。赤。緊。的。情。沾。了。肺。腑。
意。惹。了。肝。腸。若。今。生。難。得。有。情。人。是。前。世。燒。了。斷。頭。
香。我。得。時。節。手。掌。兒。裏。奇。擎。心。坎。兒。裏。溫。存。眼。皮。兒。

自是當行語
徐文長不以

為好何足以知之

上供養

耍孩兒當初那巫山遠隔如天樣聽說罷又在巫山
那廂業身軀雖是立在迴廊魂靈兒已在他行本待
要安排心事傳幽客我子怕漏洩春光與乃堂夫人
怕女孩兒春心蕩怪黃鶯兒作對怨粉蝶兒成雙

怪黃鶯二句
謂夫人不韻
見物類之雙
對者而亦猜
忌耳王伯良
謂指鶯春心
蕩處則宜言
羨言慕不宜
言怨怪也且
解亦甚費添

五煞小姐年紀小性氣剛張郎倘得相親傍乍相逢
厭見何郎粉看邂逅偷將韓壽香纔到是未得風流
況成就了會温存的嬌婿怕甚麼能拘束的親娘
四煞夫人忒慮過小生空妄想郎才女貌合相彷彿

作訪

補

工貌俗本作容貌非

王伯良曰咽項二字連

徐文長曰言粉玉搓成一條咽項也

正本去此一段白將西廂根據盡抹殺矣況法本復在何時下場耶

直待眉兒淺淡思張敞春色飄零憶阮郎非是咱白
誇獎他有德言工貌小生有恭儉温良

二三煞想著他眉兒淺淺描臉兒淡淡妝粉香膩玉搓

咽項翠裙鴛繡金蓮小紅袖鸞銷玉筍長不想呵其

實強你撇下半天風韻我拾得萬種思量卻忘了辭

長老見潔科小生敢問長老房舍何如潔云塔院側

邊西廂一間房甚是瀟灑正可先生安下見收拾下

了隨先生早晚來末云小生便回店中搬去潔云既

然如此老僧準備下齋先生是必便來下末云若在

徐士範曰此
白語卻自真
境

徐士範曰此
處微見痕疵

二語何元朗
所摘以其太
著相也只易
一萬聲五千
遍二襯語便
妙矣

店中人鬧到好消遣。搬在寺中靜處。怎麼捱這淒涼
也呵。

二煞院宇深。枕簟涼。一燈孤影。搖書幌。縱然酬得今
生志。著甚支吾。此夜長。睡不著。如翻掌。少可有一萬
聲長吁短歎。五千遍倒枕槌牀。

尾嬌羞花解語。溫柔玉有香。我和他乍相逢。記不真。
嬌模樣。我則索手抵著牙兒。慢慢的想下。

第三折

正旦上云。老夫人著紅娘問長老去了。這小賤人不

西廂記 卷一
來我行回話。紅上云：回夫人話了，去回小姐話去。旦云：使你問長老幾時做好事。紅云：恰回夫人話也。正待回姐姐話。二月十五日，請夫人姐姐拈香。紅笑云：姐姐，你不知我對你說一件好笑的勾當。嗬，前日寺裏見的那秀才，今日也在方丈裏。他先出門兒外，等著紅娘，深深唱箇喏道：小生姓張，名珙，字君瑞，本貫西洛人也。年二十三歲，正月十七日子時建生，並不曾娶妻。姐姐，卻是誰問他來？他又問那壁小娘子，莫非鶯鶯小姐的侍妾乎？小姐常出來麼？被紅娘搶白。

徐文長曰：儂音酒，輕慧貌。宋人謂風流蘊藉為角，故有角妓之名。儂角是排調語。

鬪鶴鶉首句不用韻如

了一頓河。回來了。姐姐。我不知他、想甚麼哩。世上有

這等儂角。日笑云：紅娘休對夫人說。天色晚也。安排

香案。啣花園內燒香去來。下末上云：搬至寺中。正近

西廂居址。我問和尚每來。小姐每夜花園內燒香。這

箇花園和俺寺中合著。比及小姐出來。我先在太湖

石畔牆角兒邊等待。飽看一會。兩廊僧眾都睡著了。

夜深人靜。月朗風清。是好天氣也呵。正是閑尋方丈

高僧語。悶對西廂皓月吟。

越調鬪鶴鶉玉宇無塵。銀河瀉影。月色橫空。花陰滿

王實甫正本 十六 暖紅室

後綵筆題詩
夜去明來皆
不用韻故用
塵字非以真
文誤入庚青
也
徐士範曰沒
揣的猶云不
意中
無非謂鶯難
得等閑見面
妄擬以此詰
之徐云有影
句張自况不
通

庭羅袂生寒。芳心自警側。著耳朵兒聽。躡著腳步兒
行。悄悄冥冥。潛潛等等。

紫花兒序。等待那齊齊整整。娘孃婷婷姐姐鶯鶯。一

更之後。萬籟無聲。直至鶯庭。若是迴廊下沒揣的見。

俺可憎。將他來緊緊的搜定。則問你那會少離多有。

影無形。旦引紅娘上云。開了角門兒。將香桌出來者。

金蕉葉。末唱。猛聽得角門兒呀的一聲。風過處。花香。

細生。踏著腳尖兒仔細定睛。比我那初見時。龐兒越。

整。旦云。紅娘移香桌兒。近太湖石畔放者。末做看科。

此白全用董
解元語

王伯良曰甫
態二字作句

云料想春嬌厭拘束。等閑飛出廣寒宮。看他容分一
臉體露半襟。擗香袖以無言。垂羅裙而不語。似湘陵
妃子斜倚舜廟。朱扉如月殿嫦娥微現。蟾宮素影是
好女子也呵。

調笑令 我這裏甫能見娉婷。比著那月殿嫦娥也不
恁般撐遮遮掩掩。穿芳徑。料應來小腳兒難行。可喜
娘的臉兒百媚生。兀的不引了人魂靈。日云取香來。

末云聽小姐祝告甚麼。日云此一炷香願化去先人。

早生天界。此一炷香願堂中老母身安無事。此一炷

香。做。不。語。科。紅。云。姐。姐。不。祝。這。一。炷。香。我。替。姐。姐。祝。
 告。願。俺。姐。姐。早。尋。一。箇。姐。夫。拖。帶。紅。娘。咱。日。再。拜。云。
 心。中。無。限。傷。心。事。盡。在。深。深。兩。拜。中。長。吁。科。末。云。小。
 姐。倚。欄。長。歎。似。有。動。情。之。意。

小。桃。紅。夜。深。香。靄。散。空。庭。簾。幙。東。風。靜。拜。罷。也。斜。將。
 曲。欄。凭。長。吁。了。兩。三。聲。別。團。圓。明。月。如。懸。鏡。又。不。是。
 輕。雲。薄。霧。都。則。是。香。烟。人。氣。兩。般。兒。氤。氳。得。不。分。明。
 我。雖。不。及。司。馬。相。如。我。則。看。小。姐。頗。有。文。君。之。意。我。
 且。高。吟。一。絕。看。他。則。甚。月。色。溶。溶。夜。花。陰。寂。寂。春。如。

此後有增一
 么篇者語重
 復支離古本
 所無

孫士範曰埋
沒下字入神

何臨皓魄。不見月中人。呂二云有人牆角吟詩。紅二云這

聲音便是那二十三歲不曾娶妻的那傻角。呂二云好

清新之詩。我依韻做一首。紅二云你兩箇是好做一首。

且念詩云蘭閨久寂寞。無事度芳春。料得行吟者。應

憐長歎人。末云好應酬得快也呵。

秃厮兒。早是那臉兒上。撲堆著可憎。那堪那心兒裏。

埋沒著聰明。他把那新詩和得忒應聲。一字字訴衷

情。堪聽。

聖藥王。那語句清。音律輕。小名兒不枉了。喚做鶯鶯。

元樂府葫蘆的憐。憐。懂。懂。惺。惺。的。惜。惜。惺。惺。言人各有臭味也。生欲行鶯欲迎而紅在側。故謂其淺情。不做美便做。這謹依來命。言何不便依。了我們意也。謹依來命是成語。故用之。所取只一依字。猶願隨鞭。鑑之類。此曲家法。徐改爲。

他若是共小生厮覷。定隔牆兒酬和到天明。方信道。惺惺的自古惜惺惺。我撞出去。看他說甚麼。

麻郎兒。我拽起羅衫欲行。日做見科。他陪著笑臉兒。

相迎。不做美的紅娘。忒淺情。便做道。謹依來命。紅云。

姐姐有人啣家去來。怕夫人嗔著。鶯回顧下。

么篇。末唱。我忽聽一聲猛驚。元來是撲刺刺宿鳥飛。

騰。顛巍巍花梢弄影。亂紛紛落紅滿徑。小姐你去了。

呵。那裏發付小生。

絡絲娘。空撒下碧澄澄。蒼苔露冷。明皎皎。花篩月影。

不當箇而王
強解云不當
依夫人之命
而促之去何
箇千里
白日裏枉耽
淒涼夜裏再
整相思本明
白徐扭殺一
天好事二語
竄改紛紛以
日日爲向日
以再整爲投
正而硬解四
星爲有下稍
總之胸中有
僻也
徐士範曰古

白日淒涼枉耽病。今夜把相思再整。

東原樂簾垂下。戶已扃。卻纔箇悄悄相問。他那裏低

低應。月朗風清恰二更。厮候倖他無緣。小生薄命。倖

有倖倖意有蹉蹉意有可幾幸意有無著落意亦在可解不可解王解爲戲弄非也倖落乃是欺負作弄

之解耳

綿搭絮恰尋歸路。伫立空庭。竹梢風擺。斗柄雲橫。呀。

今夜淒涼有四星。他不做人待怎生。雖然是眼角傳

情。喲兩箇口不言心自省。今夜甚睡到得我眼裏呵。

拙魯速。對著盞碧熒熒短檠燈。倚著扇冷清清舊幃

西廂記 第一 王實甫正本 九 暖紅室

人以二分半
為一星四星
言十分也
我淒涼而彼
已進去即所
謂不飲人非
與笑相迎戾
也
燈不明也是
孤眠一慘景
徐改為不滅
夫要滅亦何
難
王伯良曰凡
北詞佳者必
用俊語收之
不獨西廂為
然世人作南

屏燈兒又不明。夢兒又不成。窗兒外淅零零的風兒。
透疏櫺。忒楞楞的紙條兒。鳴枕頭兒。上孤另被窩兒。
裏寂靜。你便是鐵石人。鐵石人也動情。

么篇怨不能恨不成。坐不安。睡不寧。有一日柳遮花

映。霧障雲屏。夜闌人靜。海誓山盟。在恁時節。風流嘉慶。

錦片也似前程。美滿恩情。啣兩箇畫堂春白生。

尾一天好事從今定。一首詩分明照證。再不向青瑣

闌。夢兒中尋。則去那碧桃花樹兒下等下。

第四折

詞似少有知
此竅者

王伯良曰兩
烟字重以香
烟對諷咒亦
不的似有誤
字

潔引聰上云今日二月十五日開啟眾僧動法器者

請夫人小姐拈香比及夫人未來先請張生拈香怕

夫人問呵則說道貧僧親者末上云今日二月十五

日和尙請拈香須索走一遭

雙調新水令梵王宮殿月輪高碧琉璃瑞烟籠罩香

烟雲蓋結諷咒海波潮幡影飄飄諸檀越盡來到

駐馬聽法鼓金鐸二月春雷響殿角鐘聲佛號半天

風雨灑松梢侯門不許老僧敲紗窗外定有紅娘報

害想思的饑眼腦見他時須看箇十分飽未見潔科

王謂壽高宜
作壽考此無
不可但言本
調首句末字
當用上聲則
未確也本傳
槐影風搖暮
鴉王魁負桂
英劇云人間
語天聞若雷
追韓信劇云
幹功名千難
萬難王妙妙
哭秦少游劇

潔云先生先拈香恐夫人問可則說是老僧先的親

未拈香科

沈醉東風惟願存在的人間壽高亡化的天上逍遙

爲曾祖父先靈禮佛法僧三寶焚名香暗中禱告則

願得紅娘休劣夫人休焦犬兒休惡佛囉早成就了

幽期密約夫人引旦上云長老請拈香小姐嚙走一

遭未做見科靚聰云爲你志誠呵神仙下降也聰云

這生卻早兩遭兒也總是癡心禱佛之語王去早成就了而改爲和尚每回施此云

以此祈和尚每回施恐更

云虛飄飄拔
者短籌武陵
春詞云瑤華
細分明舞裊
人月重圓劇
云同宿在紗
厨絳綃用平
聲者不可勝
舉豈皆無法
者耶
妖嬈面龐冶
麗苗條身體
嫵娜各相配
故自妥徐王
顛轉之且為
之說不敢以
為然

雁兒落末唱我則道這玉天仙離了碧霄。元來是可

意種來清醮。小子多愁多病身。怎當他傾國傾城貌。

得勝令恰便似檀口點櫻桃。粉鼻兒倚瓊瑤。淡白梨

花面。輕盈楊柳腰。妖嬈滿面兒。撲堆著俏苗條。一團

兒。衡是嬌。潔云貧僧一句話夫人行敢道麼。老僧有

箇做親。是箇飽學的秀才。父母亡後。無可相報。對我

說。央及帶一分齋。追薦父母。貧僧一時應允了。恐夫

人見責。夫人云。長老的親。便是我的親。請來廝見。喏。

未拜夫人科。眾僧見日。一發科。

徐士範曰呆
儂是鄉語

稔色二句疊
呼鶯之詞怕
人知道與下
句意連惟怕
人知故偷瞧
也
撓字王以為
上去二音平
聲無此字反
以周德清韻
中有之為元
人和沿之誤

喬牌兒。大師年紀老。法座上也凝眺。舉名的班首。真
呆儂。戲著法聰頭。做金磬敲。

甜水令。老的。小的。村的。俏的。沒顛。沒倒。勝似鬧元宵。
稔色人兒。可意冤家。怕人知道。看時。節淚。眼偷瞧。

折桂令。著小生迷留沒亂。心痒難撓。哭聲兒似鶯囀。

喬林。淚珠兒似露滴花梢。大師也難學。把一箇發慈

悲的臉兒來。朦著擊磬的頭陀。懊惱添香的行者。心

焦。燭影風搖。香靄雲飄。貪看鶯鶯。燭滅香消。潔云風

滅燈也。末云。小生點燈繞香。旦與紅云。那生忙了一

竟改爲孫且

云世謂妓女

爲孫兒夫妓

女之解自如

此撓癢之撓

非孫也看錢

奴劇云撓不

著心上癢亦

此撓字韻書

在下平四豪

何以云無韻

中注又奴巧

切則上聲者

耳

北詞惟一人

唱忽參二旦

每唱一曲非

體疑後人妄

夜。

錦上花外像兒風流。青春年少。內性兒聰明。冠世才

學。扭捏著身子兒。百般做作。來往向人前。賣弄俊俏。

紅云我猜那生。黃昏這一回。白日那一覺。窗兒外那

會。鑊鐸到晚來。向書幃裏。比及睡著。千萬聲長吁。捱

不到曉。末云那小姐好生。願盼小子。

碧玉簫。情引眉梢。心緒你知道。愁種心苗。情思我猜

著。暢快惱響。鑄鑄雲板。敲行者。又豪沙彌。又哨。任心須

不奪人之好。潔與眾僧發科。動法器了。潔搖鈴跪。豈

西廂記 第一 王實甫正本 三 暖紅室

添入耳折桂
 令竟接入碧
 玉簫亦是合
 調但不敢遽
 刪
 因大家動火
 而喧嚷故張
 曰此乃我所
 好也恁須不
 奪人之好因
 古有君子不
 奪人之好語
 故以此為諍
 元人機局多
 如此王謂張
 生不得致其
 私款故云殊
 未得

疏了燒紙科潔云天明了也請夫人小姐回宅末云
 再做一會也好那裏發付小生也呵

鴛鴦煞有心爭似無心好多情卻被無情惱勞攘了

一宵月兒沈鐘兒響雞兒叫唱道是玉人歸去得疾

好事收拾得早道場畢諸人散了酩子裏各歸家葫

蘆提鬧到曉並下

絡絲娘煞尾則為你閉月羞花相貌少不得翦草除

根大小

題目 老夫人閑春院 崔鶯鶯燒夜香

唱道是三字
是鴛鴦煞本
色追韓信劇
唱道是惆悵
功名漢宮秋
劇唱道是忙
立多時可證
徐王本刪之
緣不解耳
此有絡絲娘
尾者因四折
之體已完故
復為引下之
詞結之見尙
有第二本也
此非復扮色
入口中語乃
自為眾伶人

正名 小紅娘傳好事 張君瑞鬧道場

第一 王實甫正本 三

暖紅室

打散語猶說
詞家有分交
以下之類是
其打院本家
數主謂是擲
彈引帶之詞
而削去太無
識矣

西廂記五劇第一本終